

Nexus Point Information

大好評のネクサス・ポイント 今年もやります!

ネクサス・ポイントは、プロフェッショナルな人のための広報、宣伝、プレゼンテーションの空間です。
Nexus Point is a space for promotion, advertisement, and presentation for professionals!

もっとプロフェッショナルな人の商業的な発表ができる場を!との声に応え、第10回大会から始まった「ネクサス・ポイント」。

コンセプトは『プチ・マーケット』。売りたい人、買いたい人が来てみて、感じて、交渉して、活発な交流を期待しています。

制作者と観客が双方向に行き来ができて、お互いの反応を直に感じられる空間に。とにかく「我こそは!」と思うそのあなた。持ち込み作品の形態はVHS

(NTSC方式)、DVD。ぜひぜひ作品を持ち込んで、思う存分表現してください。

バイヤーのみなさんも、来ないと損ですよ!

時間:9:30~18:00
会場:5階中音楽室
申込:9時から会場直接受付

Presentation space for professional artists wanting to sell or promote their works. Come and meet the new talent.

“Nexus Point” made a start in HIROSHIMA 2004, responding to the request of professional to have a forum for commercial purposes. This is a place for active exchange.

The concept was to have a market place where buyers and sellers come together to see, present and negotiate. When filmmakers. It became an interactive space with mutual exchange of feelings and opin-

ions. If you are strongly motivated, why don't you bring your work on VHS(NTSC) or DVD(Region2, NTSC) to sign up for a presentation slot and put your product in the market place? Buyers, don't miss the chance!

Time: 9:30 - 18:00
Place: Medium Music Room, 5th Floor (Application from 9:00)

Frame in information

さあ、新人よ来たれ! Come on! Budding filmmakers!

アニメーションにかかわる若いみなさんの発表の場として第5回から開催しています、フレーム・イン。

第10回からは、プロフェッショナルのための「ネクサス・ポイント」の登場で、フレーム・インは特に初めて作品の上映を申し込みを優先しています。

上映は、VHS、DVDに対応。あなたの作品試写会やアニメーションに興味のある仲間との情報交換など気軽なオープンスペースとしてご利用ください。

当日の予定は、デイリーブリティン及び会場入口の掲示板でお知らせします。

時間 9:30~18:00
会場 アステールプラザ 7階研修室
申込 9:00から随時受付(会場前)

(※企画の受付は随時行いますが、原則、大会期間中1人につき1回の上映とします。また、主催者側のイベントなどにより、希望される時間での上映とならない場合もありますので、あらかじめご了承ください)

“Frame-In” has been held ever since the 5th festival in order to offer screening chances for novice animators. This year, first-time applicants have priority to screen their films. VHS (NTSC) and DVD(region2 and NTSC) players are available to use for screening. Please use the friendly open space to screen your own films and exchange ideas with people interested in animation. (A daily schedule can be found on the bulletin board in front of the room.)

★Open 9:30~18:00
In the Seminar Room on 7F
Please apply any time from 9:00am in front of the room.

(In principle only one screening per person. Sorry, but we may not be able to accommodate your scheduling requests.)



ラッピー友の会がお贈りする オリジナルプログラム
Original program presented by Lappy Friendship club



広島国際アニメーションフェスティバルには、とても楽しく温かい市民サポーターが寄り添っています。その「ラッピー友の会」が心づくしのプログラムでゲストの皆様をおもてなしいたします。ぜひご参加ください。素敵な思い出があなたを待っています。詳しくは、インフォメーションで。

“The Lappy Friendship club” is a joyful and friendly citizen supporter of the International Animation Festival Hiroshima. We are welcoming guests with our original programs and events! Join us and make wonderful memories. For more details, visit the information desk.

プログラム

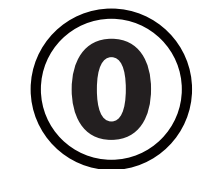
♥ 8月24日(金)パーティ ♥ 8月25日(土)ホームステイ ♥ 8月27日(月)日本文化の体験

Program

♥ August 24th (Fri.) Party ♥ August 25th(Sat.) Homestay ♥ August 27th (Mon.) Experience Japanese Culture

LAPPY

ラッピーニュース



LAPPY NEWS
August 22

THE 14TH INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL HIROSHIMA 2012
第14回 広島国際アニメーションフェスティバル

フェスティバル日報

Daily Bulletin



アニメーションフェスティバル開幕です!
The Curtain Rises on this Animation Festival!

さあ、広島国際アニメーションフェスティバルの開幕です!
今大会、コンペティションへ応募された作品は、63カ国・地域から2,110を数え、選考審査の結果66作品が本審査に進みました。この中から公開審査を経てグランプリ、ヒロシマ賞などの受賞作品が選ばれます。

また、ノルウェー特集と題して期間中ノルウェーのアニメーション作品が連日上映されます。希少なコレクションをご堪能ください。

その他、どなたでも飛び

入りで参加できるプレゼンテーション、ワークショップや、全国各地のアニメーション教育機関と直接対話のできるエデュケーショナルフィルムマーケット、ASIFA-JAPAN会員作品の一挙展示など今回も内容充実でみなさまをおもてなしいたします。

さらに、本日後5時から市内の繁華街において前夜祭が行われます。ステージイベントやパレード等で盛り上がりします。ぜひご参加ください。

We are proud to announce the 14th International Animation Festival Hiroshima 2012! This year we had 2,110 entries from 63 different countries and regions. 66 works were chosen by our selection committee and after the opening review, the Grand Prix and the Hiroshima prize are decided.

During the festival, there are programs featuring Norwegian animations every day. Don't miss a chance to enjoy these rare collections.

We would like to entertain guests with a variety of events. You can jump in to presentations and workshops, take a chance to directly communicate

with educational institutions from across the country at the educational film market, or enjoy the works created by the members of ASIFA-JAPAN. In addition, from 5:00pm today you are welcome to participate in pre-opening festivities including some lively stage events and parades in downtown Hiroshima.



第14回大会プログラム紹介

Brief Introduction to HIROSHIMA 2012 Programs

アジア・プレミア上映から、制作者が語るセミナーまで、短編・長編様々なアニメーションの世界が楽しめる、第14回大会の内容をちょっとだけ紹介します。

Enjoy the world of Animation, full of variety; shorts, features, Asia premieres, filmmaker's seminars...

8 **23** thu
木曜日



"Peter Pan" (1953) ©The Walt Disney Company

「ピーターパン」

1953年公開、ディズニークラシックの名作。

“Peter Pan”

Disney classic, released in 1953.

ベスト・オブ・ザ・ワールド

世界の話題作を一堂に集めたプログラム。過去2年間に制作された多彩な作品を上映。

Best of The World

Excellent animation works selected from the titles completed in the past two years.



©Blue Spirit Animation / Be-Films / Blue Spirit Studio / Sinematik / France 3 Cinéma / Rezo Productions / RTBF (Belgian Television) / 2011

「ル タブロー」

フランスの巨匠、ジャン=フランソワ・ラギオニの新作長編。

“Le Tableau”

The latest feature by Jean-François Laguionie, a great master of France.

「アグリー ダックリング」

パペットアニメーションで知られるロシアの監督、ガリ・バルディンの新作長編。

"The Ugly Duckling"

The latest feature by Russian director Garri Bardin, noted for puppet animation.

2 LAPPY

アニメーション・フロム・ザ・ワールド

日本ではあまり知られる機会のない国々の素晴らしい作品を上映。

Animation from the World

Different countries, different animation films.

ASIFA-JAPAN設立30周年記念: イリーナ・マルゴリーナ特集

国際審査委員イリーナ・マルゴリーナがプロデュースした作品上映とトーク。

ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: Irina Margolina Retrospective

Screening and talk produced by the International Jury Member, Irina Margolina.



ノルウェー特集

短編や長編作品をはじめ、コマーシャルやTV番組、ミュージックビデオ等、ノルウェーの優れたアニメーションの数々を、一挙上映します。

Norway Animation Special Programs

Screening of outstanding Norwegian animation works including shorts, features, commercials, TV programs, music videos etc.

8 **24** fri
金曜日

ASIFA-JAPAN 設立 30周年記念 : イジィ・トルンカ特集

パペットアニメーション界の巨匠、イジィ・トルンカ(チェコ)の珠玉の作品やドキュメンタリーを上映。

ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: An Hommage to Jiří Trnka

Screening of his outstanding works and documentary features him.

ピーター・ロード特集

国際名誉会長ピーター・ロードの作品上映とトーク。

Peter Lord Retrospective

Screening and talk by International Honorary President, Peter Lord.



©Aardman Animations 2012

ピーター・ロード最新長編作品「ザ パイレーツ! バンド オブ ミスフィッツ」

ピーター・ロードの最新長編作品の上映とトーク。ジャパン・プレミア上映。

Peter Lord Feature “The Pirates! Band of Misfits”

Screening of the latest feature animation made by Peter Lord. Japan premier screening.

「バベルドム」

ポール・ブッシュの最新の実験的長編作品。

“Babeldom”

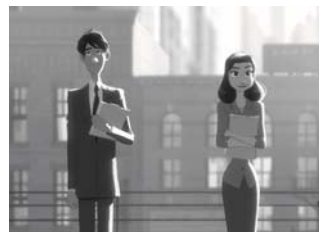
Screening of the latest experimental feature by Paul Bush.

学生優秀作品集

世界各国の学生が制作した作品の中から、優れた作品を上映。

Stars of Students

Excellent works created by students.



© Disney. All Rights Reserved.

ディズニー最新短編作品「紙ひこうき」

ディズニー最新短編作品の上映と、ジョン・カーズ監督によるセミナー。

Disney Latest Short “Paperman” Screening and Seminar

Screening of the Disney latest short and seminar by the director, John Kahrs.

ASIFA-JAPAN設立30周年記念: ドキュメンタリー「ドリーム オブ ホセ・カスティージョ」

ヴェネズエラの監督、ホセ・カスティージョとイギリスのアニメーション界の大御所、ジョン・ハラスのドキュメンタリー。

ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: Documentary “Dream of José Castillo”, “Remembering John Halas”

Documentary film about Venezuelan director José Castillo and John Halas, the senior figure of the British animation world.

ASIFA-JAPAN設立30周年記念: 久里洋二「11PM」特集

久里洋二が「11PM」のために作成した800作品以上のアニメーションの中から一挙上映。

ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: Yoji Kuri “11PM” Special

Screening of the lineup from among more than 800 works made for “11PM” (Nippon Television Network) by Yoji Kuri.

8 **25** sat
土曜日

「セルカーク、ザ リアルロビンソンクルーソー」

ウルグアイのアニメーション監督、ウォルター・トゥルニエの人形アニメーションの新作。

“Selkirk, the real Robinson Crusoe”

Screening of the new puppet animation by Walter Tournier, Uruguayan director.



© Tezuka Productions

「グスコブドリの伝記」

杉井ギサブロー監督と手塚プロダクションによる、宮澤賢治原作の新作長編。

“THE LIFE OF BUDORI GUSUKO”

Screening of the latest feature whose original author is Kenji Miyazawa by the director Gisaburo Sugii and Tezuka productions.

「ザラファ」

実写監督レミ・ブザンソンとアニメーション監督ジャン・クリストフ・リーによる新作長編。

“ZARAFÀ”

The latest feature by experimental director Rémi Bezançon and Animation director Jean-Christophe Lie.



© Nuts Studios S.A.

「スター メイキング マシン」

エステバン・エチェベリア監督の新作CG長編作品をアジア・プレミア上映。

“The Star Making Machine”

Asian-Premier screening of the new CG feature work by Esteban Echeverría.

「サムソン&サリー」

「白くまになりたかった子ども」で有名なデンマークの巨匠、ヤニック・ハストラップの作品。

“Samson & Sally”

Noted for “The boy who wanted to be a bear”, Danish master Jannik Hastrup’s work.

子どものためのアニメーション

世界各国で子どものために制作された作品を上映。もちろん大人も楽しめます。特に絵本好きの人にオススメ。

Animation for Children

Screening of animation created for children. Also for adults and those who love picture books.

インフォメーションBOX 2012

国際選考委員の作品を紹介。

Information BOX 2012

Screening of the International Selection Member’s works.

「デッド バット ノット ベリド」

イギリスの奇才フィル・ムロイの大人向け新作長編。

“Dead But Not Buried”

The latest feature for adult by Phil Mulloy, English genius.

8 **26** sun
日曜日



アレクサンドラ・コレイヨ特集

今大会の国際審査員であるアレクサンドラ・コレイヨの作品上映とトーク。

Aleksandra Korejwo Retrospective

Screening and talk by the International Jury Member, Aleksandra Korejwo.

イゴール・コヴァリョフ特集

今大会の国際審査員であるイゴール・コヴァリョフの作品上映とトーク。

Igor Kovalyov Retrospective

Screening and talk by the International Jury Member, Igor Kovalyov.

世界の子ども作品

世界の子ども達が作ったアニメーションの上映と「パラパラアニメーションコンテスト」の授賞式を行います。

Animation by Children of the World

Screening of animation created by children, and “Flipbook Contest” award ceremony.

ASIFA-JAPAN設立30周年記念: 高橋克雄特集

日本における人形アニメーションの先駆者のひとり、高橋克雄の作品上映と、ご息女の草野佳里子氏によるトーク。

ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: Katsuo Takahashi Retrospective

Screening of works by Katsuo Takahashi, one of the pioneers of puppet animation in Japan, and talk by his daughter Kariko Kusaka.

平和のためのアニメーション

世界各国から発信する平和のメッセージ。

Animation for Peace

Peace message from around the world.

カートゥーン ネットワーク セミナー

世界最大級のアニメ専門チャンネル「カートゥーン ネットワーク」アジア・パシフィック地域のクリエイティブ・ディレクター、サイラス・ヒッキーによるセミナー。

Cartoon Network Seminar

Seminar by Silas Hickey who is the Regional Creative Director for Animation at Cartoon Network Asia Pacific.

LAIKA セミナー

LAIKAのエンタテインメント・ブランド・マーケティング部長であるマーク・シャピロによるセミナー。

LAIKA Seminar

Seminar by Mark Shapiro, the Head of Entertainment Brand Marketing of LAIKA.

8 **27** mon
月曜日

マーヴ・ニューランド特集

今大会の国際審査員であるマーヴ・ニューランドの作品上映とトーク。

Marv Newland Retrospective

Screening and talk by the International Jury Member, Marv Newland.



ASIFA-JAPAN設立30周年記念: 相原信洋オマージュ

今大会公式ポスターのアーティストの作者であり、昨年急逝した才能溢れるアニメーション作家、相原信洋(1944~2011)の作品の回顧上映。

ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: An Hommage to Nobuhiro Aihara

Screening of works by Nobuhiro Aihara, a talented animation filmmaker and the artist of HIROSHIMA2012 official poster, passed away last year.

現代日本のアニメーション

現代日本のアニメーションの今を示す作品が登場。

Japanese Animation Today

See how today’s Japanese animation scene is.

詳しくは大会公式プログラムをご覧ください。
For more details,
please refer to the official catalogue.

LAPPY 3

会場図 Festival Floor Map

⑤ 三井住友VISAカード新規入会キャンペーン
アニフェスTシャツ or 1日入場券プレゼント
Sumitomo Mitsui Card Company, Limited
三井住友 VISA カード入会キャンペーン。
Sumitomo Mitsui VISA card admission campaign (For Japanese only).

⑥ (株)一休園

Ikkyuen, co., ltd.
書道筆、化粧筆、アニメ筆、日本画などの販売。
Brushes for calligraphy, make-up, animation, and Japanese painting, etc.

⑦ 上島水産

KAMIJIMASUISAN
イチゴジュースの販売。
Strawberry juice.

⑧ 佐世保バーガー ウェルビン/ラ・コントル
WellBin/Rencontre

かき氷、ソフトクリーム、ハンバーガーなどの販売。
Shaved ice, soft ice cream, hamburger, etc.



⑨ 広島駅弁当株式会社

Hiroshimaekiben to Kabushikigaisha
弁当、ソフトドリンクなどの販売。
Lunch Boxes, Drinks, etc.

エデュケーショナル・フィルム・マーケット

8/23(木)~27(月) 10:00~18:00 1階市民ギャラリー (入場無料)
アニメーション映像表現をカリキュラムに持つ大学や専門学校が出演します。
若き才能に触れるチャンス。

Educational Film Market

Thursday, August 23rd - Monday, August 27th 10:00 - 18:00
Gallery (1st floor of Aster Plaza)
Admission: Free

Participated by universities, colleges and polytechnics,
which have animation courses in curriculum. Chance to encounter new talents!

<大集会室 / Large Meeting Room>
プレスルーム / Press Room
記者会見場 / Press Conference Room

キッズ・クリップ

8/23(木)~27(月) 10:00~18:00
4階中会議室(ワークショップ)、児童室(上映) (入場無料)
子どもの作品上映とアニメーションワークショップ会場。
アニメーションを表現メディアのひとつとして体験学習できます。
親子で一日中楽しめます!

Kid's Clips

Thursday, August 23rd - Monday, August 27th 10:00 - 18:00
Workshop in the Medium Meeting Room (4th floor of Aster Plaza)
Screening in the Children's Room (4th floor of Aster Plaza)
Admission: Free

Screening of animation made by Children.
Workshop where children can experience
the process of making animation.
Enjoy all day long here with your children.

販売ブース/STALLS

① ASIFA-JAPAN & ラッピー友の会

ASIFA-JAPAN & Lappy Friendship Club

ASIFA(国際アニメーションフィルム協会)関係グッズ販売など。
ASIFA goods/Animation products by ASIFA members.

② 学生CGコンテスト/CALF

CAMPUS GENIUS AWARD/CALF

アニメーション関連のDVD、書籍、エコバッグ、原画などの販売。
Animation DVDs, books, eco bags, original pictures, etc.

③ アニドウ/日本アニメーション文化財団

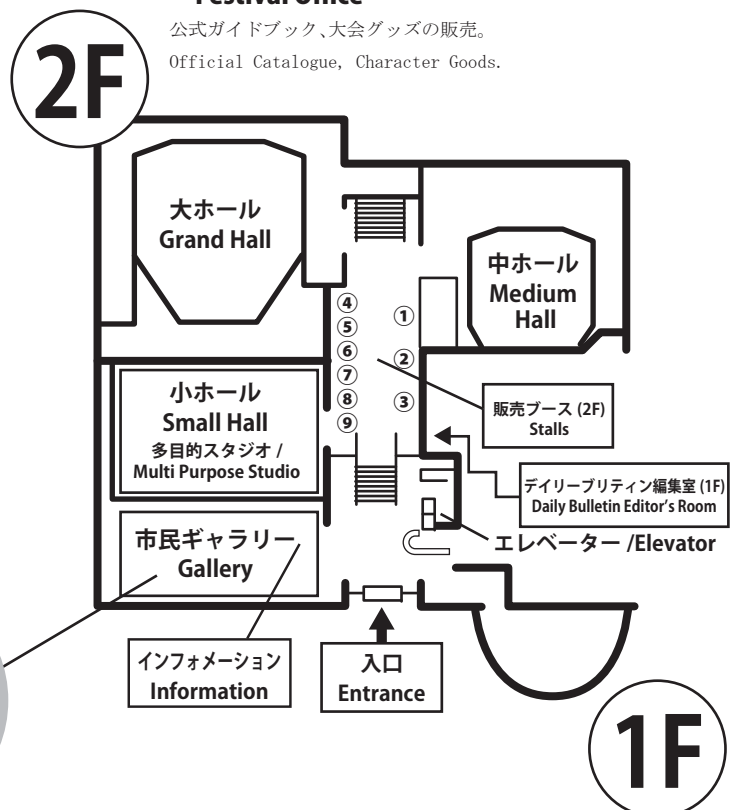
ANIDO/Japan Cultural Foundation for Animation

アニメーション関連の書籍、グッズ、DVDなどの販売。
Animation books, goods, DVDs, etc.

④ 広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会

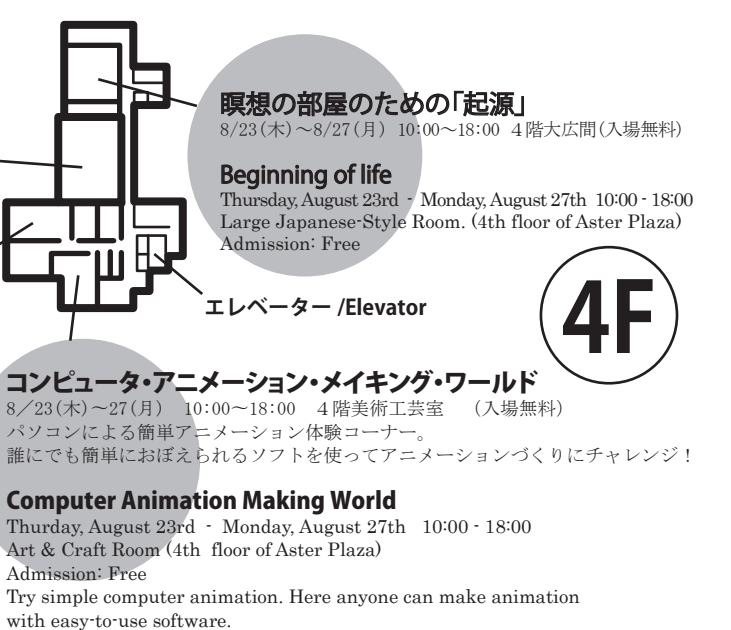
Festival Office

公式ガイドブック、大会グッズの販売。
Official Catalogue, Character Goods.



2F

1F



4F

ASIFA-JAPAN設立30周年記念特別展:
相原信洋オマージュ展

8/23(木)~27(月) 10:00~18:00 5階小音楽室 (入場無料)

ASIFA-JAPAN 30th Anniversary Special Exhibition:
An Hommage to Nobuhiro Aihara

Thursday, August 23rd - Monday, August 27th 10:00 - 18:00
Small Music Room (5th floor of Aster Plaza)
Admission: Free

ネクサス・ポイント

8/23(木)~27(月) 9:30~18:00 5階中音楽室 (入場無料)
プロフェッショナルたちの為の「フチ・マーケット」。
作品を売りたい人、買いたい人のプレゼンテーション空間です。
もちろん一般の方もこれから飛躍する才能を発見するチャンスです。
大注目間違いなし!

Nexus Point

Thursday, August 23rd - Monday, August 27th 9:30 - 18:00
Medium Music Room (5th floor of Aster Plaza)
Admission: Free

Presentation space for professional artists wanting sells or
promoting their works. Come and meet the new talent.

ゲストの皆さん、インフォメーションセンターの
ボックスは、毎日チェックしてください。

Please check your box
at the Information Center every day.



ASIFA-JAPAN設立30周年記念特別展

8/23(木)~27(月) 10:00~18:00 6階大練習室、小練習室 (入場無料)

ASIFA-JAPAN 30th Anniversary Special Exhibition

Thursday, August 23rd - Monday, August 27th 10:00 - 18:00
Large Practice Room, Small Practice Room (6th floor of Aster Plaza)
Admission: Free

フレーム・イン

8/23(木)~27(月) 9:30~18:00 7階研修室 (入場無料)
プロを目指す若者たちの発表の場であり、インフォメーションの場。
初めての作品を発表したい人、集まれ! 一般の方もぜひ覗いてみて。

FRAME IN

Thursday, August 23rd - Monday, August 27th 9:30 - 18:00
Seminar Room (7th floor of Aster Plaza)
Admission: Free
A space for those aiming to become professional.
Bring your first films. Non-filmmakers are also welcome.

7F

<研修室 / Seminar Room>
フレーム・イン
Frame In

エレベーター / Elevator

アステールプラザ周辺ガイドマップ

Map of the Area Around Aster Plaza

1.カフェ・レストラン ラコントル/ Cafe-Restrant Rencontre

<★0min ㊚247-3910 8:30 ~ 20:00>
アステールプラザ1階。カジュアルにフレンチを愉しんでいただけるカフェレストラン。和食もある。
Ground floor, Aster Plaza. Casual French café restaurant. Also serves Japanese dishes.

2.クリーティア일랜드/Cleat Island

<★6mins ㊚246-8228 11:00 ~ 3:00am CL:Mon>
落ち着いた雰囲気のカフェバー。Café and bar with a relaxed atmosphere.

3..喫茶リバーサイド/Riverside

<★5mins ㊚244-5606 8:00 ~ 19:00
(日曜は閉店時間が早まる場合がある)>
お昼の定食が豊富で家庭的な味。Various set menus for lunch, at home taste.

4.横浜家系ラーメン横須賀家/Yokohamaieki-ramen Yokosuka

<★5mins ㊚249-5503 11:30 ~ 23:00 Sun:~23:30>
濃厚ラーメン。関東風つけ麺もある
Chinese noodle restaurant.

5.ナチュラルスタイル/Natural Style

<★5mins ㊚249-1770 11:30 ~ 14:30 OS 14:00 17:30~24:00 OS 23:00>
創作料理。串焼き・串揚げがおいしい。
Tavern. Fried vegetable and meats on skewer.

6.旬菜工房茶里/Chari

<★5mins ㊚246-8672 11:00 ~ 14:30 17:30~21:30>
家庭料理。
Home Cooking

7.おさんぼまさら/Osanpo masara

<★5mins ㊚090-9465-6352 12:00 ~ 18:00 CL:Tue>
タイカレーなど。ランチ600円~ Thai curry ... etc. Lunch ¥600 ~

8.ベッカーライ アイン/Backerei ein

<★5mins ㊚557-9158 10:00 ~ 19:00 (売り切れ次第終了) CL:8/8 ~ 8/18>
おいしいドイツパンのお店。ワインも販売。
Nice bakery. German Bread. and Wine.

9.稲屋いざら/Izara

<★5mins ㊚241-1088 11:30 ~ 14:30 CL:8/26>
盛岡冷麺専門店。じゃじゃ麺もあります。
Cold noodle.

10.フォーシーズンズ/Four Season

<★1min ㊚243-8491 11:00 ~ 14:00 / 17:00 ~ 20:00 >
Koryu Kaikan 1F。川の流れるを楽しみながらゆっくりできるお店。Relaxing, view of the river.. Western food.

11.昴/Subaru

<★1min ㊚243-8881 11:00 ~ 14:00 / 17:00 ~ 21:00 (夜は要予約) OS 20:30 CL:Mon>
Koryu Kaikan 1F。ちょっとリッチに和食が味わえるお店。Japanese dishes.

12.マクドナルド/McDonald's

<★10mins ㊚243-7003 24h>
24h 営業のご存じマクドナルド。

13.バックンモーツァルト/Mozart

<★4mins ㊚241-0036 10:00 ~ 21:00 Weekend: ~22:00 >
広島では有名なケーキ屋さん。ランチメニューもある。
Confectionary and café.
Lunch (Cury, Sandwich...)

14.水主亭/Kakotei

<★3mins 9:00~13:30 CL:Sun>
青いテントが目印の大衆食堂。Eatery. With about 500yen, you will content yourself.

15.OTIS!

<★3mins ㊚249-3885 11:30 ~ 23:00>
TEX-MEX料理。アフリカンミュージックに詳しいマスターがやっているライブハウス。
Tex-Mex cuisine. The owner is a fan of African music, some nights live music.

16.カラオケスナック・F/Karaoke

<★3mins ㊚243-3934 11:30 ~ 14:00/18:00~20:00 Sun:昼は休業 Mon:夜は休業>
昼はランチ630円、夜の定食1050円。
Lunch, ¥630 Dinner¥1,050

17.まるべん/Maruben

<★3mins ㊚246-8015 11:00 ~ 14:30 CL:Sat Sun>
お弁当屋。いろいろな種類があります。
Japanese lunch box

18.Dessert Kitchen N'S SWEETS

<★3mins ㊚236-6051 12:00 ~ 20:00 CL:Sun>
元ホテル・パティシエがつくるスイーツ。持ち帰りも可。
Confectionery

19.はなはな/Hanahana

<★1min ㊚246-2009 11:30 ~ 22:00 OS 21:00 CL:Wed>
広島名物お好み焼きのお店
Okonomiyaki restaurant

20.うさ田/Ueda

<★1min ㊚243-5983 17:00 ~ 22:00 CL:Sun>
お寿司や天ぷらなどリーズナブルな値段で楽しめる居酒屋。
Sushi, tempura, etc. at reasonable price.

21.辛部/karabu

<★1min ㊚244-0888 11:00 ~ 15:00/17:00~24:00 >
広島風つけ麺とラーメン。辛さが何段階にも選べる。
Hiroshima style noodles with dip sauce and Chinese noodles.

22.お好み焼き ミカヅキ/Mikazuki

<★1min ㊚249-1414 11:30 ~ 14:00,17:00 ~ 22:00 CL:Mon>
お好み焼きと鉄板焼き。
Okonomiyaki restaurant.

23.お好み焼き山崎くん/Yamasaki

<★1min ㊚249-3173 >
お好み焼きと鉄板焼き。たこ焼きも。
Okonomiyaki restaurant.

24.骨々亭/Kotsukotsutei

<★5mins ㊚542-8216 11:30 ~ 14:00 / 18:00 ~ 23:00 Sat 11:30 ~ 15:00 Sun 11:30 ~ 15:00 / 18:00 ~ 22:00>
中華そば専門店。
Chinese noodle restaurant.

25.リストランテ・マリオ/Ristorante Mario

<★6mins ㊚248-4956 11:30 ~ 14:30 / 17:00 ~ 23:00 Weekend 11:30 ~ 16:30 / 17:00 ~ 23:00 OS 22:00>
イタリア料理。雰囲気の良いレストラン。
Nice Italian restaurant, excellent food with good atmosphere.

26.café 墨/J-café SUMI

<★16mins ㊚ 244-3883 Mon-Thu 11:30 ~ 1:00am, Fri, Sat ~ 2:00am, Sun ~ 24:00 >
カウンター前の小川に金魚が泳ぐ、摩訶不思議な日本風空間のカフェ。
Mysterious Japanese space with goldfishes in the stream.

27. Kemby's

<★13mins ㊚249-6201 18:00 ~ 1:00 Fri, Sat ~ 2:00>
レストランバー。広島在住外国人御用達のお店。
Restaurant and bar with pool tables. Popular among foreigners in Hiroshima. Western / Mex food.

28.スターバックス/ Starbucks

<★13mins ㊚240-1136 Mon-Fri 7:30 ~ 21:00, Sat9:00 ~ 20:00, Sun 9:00 ~ 19:00>
NHK広島ビル2階。
NHK Hiroshima Bld.2F.

29.ヴィアーレ Trattoria VIALE

<★10mins ㊚244-3069 (ホテルサンルート広島 15階) 11:30 ~ 15:00 OS 14:00 / 17:00 ~ 21:30 OS 20:00>
イタリア料理。平和記念公園を一望。
Hotel Sunroute Hiroshima 15F. Italian cuisine. Wonderful view of the Peace Park.

30.陽気大手町店/ Youki

<★13mins ㊚249-0699 11:00 ~ 14:00 / 17:00 ~ 21:00 CL: Sun>
広島では有名なラーメン屋のれん分け。
Chinese noodle.

31. サッポロラーメン知床/Sapporo-ramen Shiretoko

<★13mins 11:00 ~ 18:30 CL:Sun>
野菜ラーメンがおいしい! Vegetable noodles are recommended.

32.北前そば高田屋/Takadaya

<★13mins ㊚249-4323 11:00 ~ 15:00 OS 14:50 / 17:00 ~ 23:00 OS 22:20>
居酒屋。そばがメイン。おしゃれな店内。
Japanese noodle restaurant with good atmosphere.

33.世界の山ちゃん/Yamachan

<★13mins ㊚545-7720 17:00 ~ 0:15 OS 11:30, Sun 17:00 ~ 23:15 OS 10:30>
居酒屋。鳥の手羽先が有名。
Tavern. Famous for chicken wing.

無料でインターネットができるところ
Access to the Internet for FREE

A 国際交流ラウンジ/International Exchange Lounge

<Tel: 247-9715 9:00 ~ 19:00 >
国際会議場1階。一人1回30分まで利用できる。
International Conference Center Hiroshima 1F. Visitors may use the computer in the Lounge for up to 30 minutes at a time.

B ひろしま国際センター/Hiroshima International Center

<Tel: 541-3777 9:00 ~ 20:30 (Sun 9:30 ~ 18:00) cl:Mon>
中区中町8-18 クリスタルプラザ6階。一人1回30分まで利用できる。
Crystal Plaza 6F. 8-18 Nakamachi Naka-ward. Visitors may use the computer in the Center for up to 30 minutes at a time.

フェスティバルを応援している店 Restaurants supporting the festival

田平屋/Denbiraya

㊚256-6411 11:30~14:00/18:00~24:00 OS 23:00 CL:Sun
南区出汐1-3-21/1-3-21Deshio Minami-ward
ラーメン居酒屋。マスター厳選の酒の肴は最高!
This Tavern serves noodles. Excellent dish for drinks carefully selected by the master.

Enjoy genuine Okinawan foods and folk songs at the same time.

飯/Koshiki

㊚292-0022
西区横川町2-5-21/2-5-21 Yokogawa-cho Nishi-ward
おやじ御用達。大将とよもやま話をしながら酒がすすむ店。
Populer with middle-aged men. Enjoy chatting over drink with the master.

暮丙味庵/Bohemian

Tel: 242-6888 11:30 ~ 13:30/17:30-22:00 CL:Sun
中区大手町5-10-17 5-10-17 Otemachi, Naka ward
お好み焼きと鉄板焼きのお店。豚キムチも最高です。
Mixed grill and Okonomiyaki. Pork with kimuchi is great!

増田屋/Masuda-ya

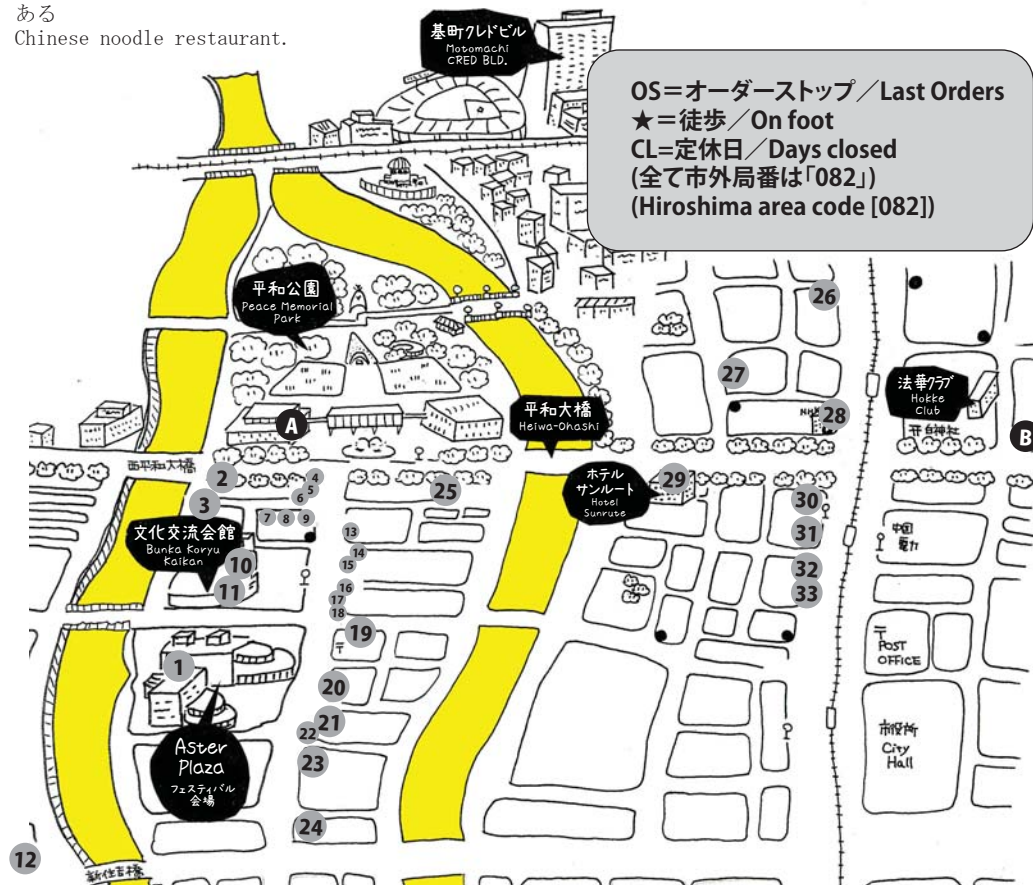
Tel: 246-1418 18:00 - 24:00 CL: Sun
中区胡町3-27第5ウエノヤビル3階
Dai5 Uenoya Bldg. 3F, Ebisu-cho, Naka Ward
瀬戸内海の魚介類ふんだんの料理。前菜の盛り合わせは目も舌も楽しめます。
Fresh fish from Seto Inland Sea. Good to eat, good to see.

割烹華家/Hanaya

㊚541-1231 17:00~24:00 CL:Sun
中区堀川町レックスビル1階/Rex Bil 1F Horikawa-cho Naka-ward
ゆっくり落ち着いた雰囲気。
Japanese style café bar in a relaxing atmosphere.

うちな~/Uchina

㊚243-3797 18:00~1:00am CL:Sun
中区流川町8-20エイトビル地下1階/Eight Bld. B1F 8-20 Nagarekawa-cho Naka-ward
本場の沖縄料理と民謡がいっしょに楽しめるさあ~!



OS=オーダーストップ/Last Orders
★=徒歩/On foot
CL=定休日/Days closed
(全て市外局番は「082」)
(Hiroshima area code [082])

ポスター掲示のご協力ありがとうございました! Thank you for displaying official poster!

カメラのフレンド袋町店(カメラ)/Camera no Friend Hukuromachi(Camera Shop)、本通茶碗丁丁由渡部陶苑(陶磁器)/Hondori chawan yokocho by Watanabeto(Chinaware)、服飾たかたや(婦人服)/Fukushoku Takataya(Ladies Clothing Shop)、マルタカ子供百貨店(おもちゃ)/Marutaka Kodomo Hyakkaten(Toy Shop)、セクション多山(婦人服)/Selection Tayama(Ladies Clothing Shop)、多山本店(服地)/Tayama Honten(Fabric Shop)、赤松薬局(薬局)/Akamatsu Yakkyoku(Pharmacy)、平安堂梅坪(和菓子)/Heiando Umetsubo(Japanese Sweets Shop)、広島本通商店街振興組合/Hiroshima Hondori Shoutengai Shinkoukumiai(Hondori Shopping Mall Union)、ダイヤ(靴)/Daiya(Shoes Shop)、マリアマリア広島本通店(靴)/MariaMaria Hiroshima Hondori(Shoes)、ひろしま国際ホテル/Hiroshima Kokusai Hotel、本通りグリル(飲食店)/Hondori Grill(Restaurant)、オクモビル/Okumoto Buidling、WOMB広島(婦人服)/WOMB Hiroshima(Ladies Clothing Shop)、キショウ堂(パッツ)/Kishodo(Budge)、OTIS!(飲食店)/OTIS!(Restaurant)、うさ田(飲食)/Ueda(Restaurant)、セブンイレブン中島町店(コンビニ)/Seven Eleven Nakajima cho(Convenience Store)、バックンモーツァルト中島店(洋菓子)/Backen Mozart Nakajima cho(Sweets Shop)、横浜家系ラーメン横須賀家1号店(飲食)/Yokohama Iekai Ramen Yokosugaya (Chinese Noodle Restaurant)、カラオケスナックF(飲食店)/Karaoke Snack F(Restaurant)、N's Sweet(洋菓子/Sweets Shop)、加古亭(飲食店)/Kakotei(Restaurant)、ホンダウイング・ケインズ(バイク)/Honda Wing Kein's(Motorcycle)